

An abstract painting with a dark, textured background. The color palette is dominated by deep reds and blues, with some greenish-blue accents. A central figure, possibly a human form, is rendered in a light, almost white or pale blue tone, standing with one hand on its hip. The figure is surrounded by swirling, gestural brushstrokes in the red and blue colors, creating a sense of movement and depth. The overall mood is somber and contemplative.

KIMMO NEVONMAA

"DOLOR NASCENS ET EFFLUENS"
SINFONIA PER ORCHESTRA D'ARCHI

1991 - 92

Score

Duration; approximately 12 minutes
Commissioned by Tampere biennale 1992

© MODUS MUSIIKKI OY

M059A

ISMN M-55003-074-9



KIMMO NEVONMAA

"DOLOR NASCENS ET EFFLUENS"
SINFONIA PER ORCHESTRA D'ARCHI
1991 - 92

Score

Duration; approximately 12 minutes
Commissioned by Tampere biennale 1992

© Modus Musiikki Oy
M059A
ISMN M-55003-074-9

Kimmo Nevonmaa (s. Savonlinna 10.5.1960) aloitti musiikin opiskelunsa kotipaikkakunnallaan Savonlinnassa ja jatkoi niitä Kuopiossa (musiikinteoria ja sävellys). Vuosina 1988-94 hän opiskeli sävellystä Sibelius-akatemiassa aluksi Erkki Jokisen, myöhemmin Kalevi Ahon ja Anders Eliassonin oppilaana. Nevonmaa valmistui Sibelius-akatemiasta musiikin kandidaatiksi keuhällä 1994 ja helmikuussa 1996 hänelle myönnettiin musiikin maisterin arvo.

Nevonmaan tähänastisia pääteoksia ovat jousiorkesterille ja lyömäsoittimille sävelletty *Dolor nascens et effluens* (1991-92; kantaesitys Tampere Biennalessa 1992, Biennalen tilaus 1992), kamariorkesterisävellys *Lux intima* (1993-94; kantaesitys Helsinki Biennalessa 1995) ja jousikvartetto (1990). Nevonmaan tärkeitä säveltäjä-esikuvia ovat olleet suomalainen Joonas Kokkonen ja ranskalainen Henri Dutilleux -Kokkosenä hän on kirjoittanut tutkielman; Kokkosen sävellystekniikan synteesi – kolmas jousikvartetto.

Nevonmaan oma tyyli poikkeaa kuitenkin olennaisesti näiden kummankin säveltäjän tyylistä. Nevonmaa voitaisiin säveltäjäasenteensa perusteella luokitella uusekspressionistiksi. Hänen teoksilleen on ominaista hyvin suuri ilmaisupaine, jonka säveltäjä on onnistunut pusertamaan kuitenkin tiiviiseen, keskitettyyn muotoon. Hänen sävellyksistään heijastuu myös rikas, eloisa fantasiamaailma. Monilla teoksilla on osittain omaelämäkerrallinen tausta.

Nevonmaan pääteoksissa toistuu kivun, tuskan ja pelon tematiikka. Hänen sävellyksensä eivät jätä kuitenkaan ahdistavaa vaikutelmaa. Nevonmaan teokset vaikuttavat kuulijaan pikemminkin terapeuttisesti: kysymys on myös näiden tunteiden ylitsepääsemisestä.

Kimmo Nevonmaan ilmaisuvoimaiset sävellykset ilmentävät hyvin aitoa, teeskentelemätöntä säveltäjäpersoonallisuutta. Vaikka hänen painokkain tuotantonsa ei ole vielä kovin laaja, se tuo tärkeän, persoonallisen lisän suomalaisen nyky-musiikin kenttään.

Kalevi Aho

Kimmo Nevonmaa (b. Savonlinna, May 10, 1960) began his music studies in his home town of Savonlinna and continued them in Kuopio, studying theory of music and composition. From 1988 to 1994, he studied composition at the Sibelius Academy, first with Erkki Jokinen and later with Kalevi Aho and Anders Eliasson. Nevonmaa graduated from the Sibelius Academy as Candidate of Music in spring 1994, and in February 1996 he received the degree of Master of Music.

Nevonmaa's main works to date are *Dolor nascens et effluens* for strings and percussion (1991-92; first public performance at the Tampere Biennale 1992, commissioned by the Biennale), *Lux intima* for chamber orchestra (1993-94; first public performance at the Helsinki Biennale 1995) and *the String Quartet* (1990). Nevonmaa's main influences are Finnish composer Joonas Kokkonen and French composer Henri Dutilleux. He has written a research paper on Kokkonen entitled *Synthesis in Kokkonen's composition technique - The Third String Quartet*.

Nevonmaa's own style, however, differs essentially from the style of both of these composers. By this approach to composing, Nevonmaa could be described as a Neo-Expressionist. His works are characterized by a great compulsion of expression, successfully compressed into a compact, concentrated form. His music also reflects a rich, vivid fantasy world. Many of his works are partly autobiographical.

The theme of pain, suffering and fear recurs in all of Nevonmaa's main works, yet without leaving an oppressive impression. Rather his works create a therapeutic effect: a cathartic transcending of these feelings.

Kimmo Nevonmaa's powerfully expressive compositions reflect a highly genuine and unaffected composer personality. Although his output is not yet very extensive, it is an important, original addition to the field of contemporary Finnish music.

Kalevi Aho

Translation: Jaakko Mäntyjärvi

Kimmo Nevonmaa (geb. Savonlinna den 10. Mai 1960) begann sein Musikstudium in seiner Heimatstadt Savonlinna und setzte es in Kuopio fort. Zwischen 1988 und 1994 studierte er Komposition an der Sibelius-Akademie, am Anfang als Erkki Jokinen Schüler, später als Kalevi Aho und Anders Eliasson Schüler. Im Jahre 1994 schloss er seine Studien an der Sibelius-Akademie ab und im Februar 1996 erwarb er den Grad des Magisters der Musik.

Nevonmaas bisherige Hauptwerke sind: *Dolor nascens et effluens* für Streichorchester und Schlaginstrumente (1991-92; Uraufführung an der Tampere Biennale 1992), Kammerorchesterkomposition *Lux intima* (1993-94; Uraufführung an der Helsinki Biennale 1995) und *das Streichquartett* (1990). Nevonmaas wichtige Komponistenvorbilder sind der Finne Joonas Kokkonen und der Franzose Henri Dutilleux - über Kokkonen hat er sogar eine kleine Untersuchung geschrieben; Synthese der Kompositionstechnik von Kokkonen – das dritte Streichquartett.

Nevonmaas Stil weicht jedoch wesentlich von dem Stil dieser beiden Komponisten ab. Nevonmaa könnte aufgrund seiner Komponisteneinstellung als Neo-Expressionist klassifiziert werden. Seine Werke sind charakteristisch geprägt durch starken Ausdruck, den der Komponist erfolgreich in eine dichte, konzentrierte Form preßt. Seine Kompositionen spiegeln auch eine reiche, lebhafte Phantasiewelt wider. Manche Werke haben teilweise einen autobiographischen Hintergrund.

In Nevonmaas Hauptwerken wiederholt sich die Thematik des Schmerzes, des Leidens und der Furcht. Seine Kompositionen lassen trotzdem keinen beängstigenden Eindruck zurück, vielmehr haben Nevonmaas Werke einen therapeutischen Einfluß auf den Hörer: es handelt sich um Übergehen dieser Gefühle.

Kimmo Nevonmaas Kompositionen sind Ausdruck einer sehr echten, ungekünstelten Komponistenpersönlichkeit. Obwohl seine nachdrucksvollste Produktion noch nicht sehr groß ist, bringt sie einen wichtigen, persönlichen Zusatz zum Feld der modernen finnischen Musik.

Kalevi Aho

Übersetzung: Tarja Aho

“*Dolor nascens et effluens*” - tuskan kasvu ja haihtuminen. Lyömäsoitinten odotuksen-täyteisiin, hiljaisiin iskuihin liittyvät jousiston pitkät sävelet ja harpun, celestan ja kellopelin kirkkaat kuviot. Viulujen d-sävel kasvaa, “kipeytyy”, kunnes se murtaa alapäisiksi asteikoiksi. Koko tekstuuri hajoaa monimutkaiseksi, kenttämäiseksi kudokseksi. Tuntuu kuin suuri tuskan aalto valtaisi musiikin.

Vuonna 1990 valmistuneessa jousikvartetossaan Kimmo Nevonmaa tutki pelon ja kauhun tuntemusten välittämistä musiikin keinoin. Myös vuosina 1991-92 sävelletty *Dolor nascens et effluens* on siekullisten rajatilojen musiikkia. Kysymys on nyt äärimmäisen kivun tunteiden tulkitsemisestä musiikin keinoin.

Otsikkonsa mukaisesti sävellys jakaantuu kahteen pääjaksoon. Ensimmäistä jaksoa vallitsevat “tuskan aallot”, jotka aina voimakkaampina nousevat esiin rauhallisemmasta musiikillisesta tekstuurista, kunnes ne alkavat vallita musiikkia aivan totaalisesti. Tunne pelkistyy äärimillään huippukohdan pistävässä, korkeassa fis-sävelessä, jonka alasimen korviavilovan terävä isku päättää.

Rauhallisessa koodassa aikaisempi kiireä, tuskainen tunnelma laukeaa. Musiikin sointi on muuttunut pehmeäksi, joustun päällä helisevät celestan kirkkaat arpeggiot. Lopulta koko jousisto päättyy oktaavi-unisonona soitettavaan pitkään c-säveleen, jota seuraavat vielä isorummun ja tammin hiljaiset iskut.

Jousiorkesterille, lyömäsoittimille, pianolle, celestalle ja harpulle sävelletty *Dolor nascens et effluens* on Kimmo Nevonmaan tähänastinen pääteos. Teos on esittäjälleen vaativa sävellys, mutta kuulijalle se on palkitseva ja antoisa. Kysymys on rakenteellisesti tiivistä, hyvin jännitteisestä ja lopulta vapauttavasta musiikista, jonka vaikutus kuulijaan on miltei terapeutinen.

Jousisinfonia *Dolor nascens et effluens* on sävelletty Tampere biennalen tilauksesta. Teoksen kantaesitti vuoden 1992 biennalissa Atso Almilan johtama Tampereen kaupunginorkesteri.

Kalevi Aho

“*Dolor nascens et effluens*” - pain growing and subsiding. The long tones of the strings and the clear figures of the harp, celesta and glockenspiel join the expectant, quiet beats of the percussion. The D played by the violins expands and “becomes increasingly painful” until it finally bursts into downward scales. The whole texture breaks down into a broad and complicated tapestry. The music seems filled with a great wave of pain.

In his String Quartet (1990), Kimmo Nevonmaa explored the conveying of feelings of fear and horror through music. *Dolor nascens et effluens* (1991-92) also explores extreme states of mind; here, the aim is to interpret feelings of extreme pain.

As the title indicates, the composition is divided into two main sections. The first section is characterized by increasingly powerful “waves of pain” that emerge from the more tranquil surrounding music, ultimately dominating the texture. The feeling is exacerbated in the climactic high, piercing F sharp cut off by an ear-splitting beat on the anvil.

In the restful coda, the tense and dolorous atmosphere is relaxed. The music becomes softer, and the bright arpeggios of the celesta glitter above the strings. Finally, the whole string section converges on a long C, followed only by quiet beats on the bass drum and tam-tam.

Dolor nascens et effluens, for strings, percussion, piano, celesta and harp, is Kimmo Nevonmaa’s main work to date. It is demanding for the performers but productive and rewarding for the listener. It is structurally compact and extremely tense yet ultimately cathartic, and has an almost therapeutic effect.

The string symphony *Dolor nascens et effluens* was commissioned by the Tampere Biennale and premiered at the 1992 Biennale by the Tampere City Orchestra, conducted by Atso Almila.

Kalevi Aho

Translation: Tarja Aho

“*Dolor nascens et effluens*” - das Anwachsen und Abklingen des Schmerzes. Zu den leisen erwartungsvollen Klängen der Schlaginstrumente treten die langgezogenen Töne der Streichinstrumente und die hell dahinfließenden Melodiefiguren von Harfe, Celesta und Glockenspiel. Das D der Geigen schwillt an, gewinnt immer schmerzhaftere Intensität, bis es in einer Folge absteigender Skalen zerbricht. Die melodische Struktur löst sich auf in ein kompliziertes flächenhaftes Gewebe. Es ist, als ginge eine mächtige Welle von Schmerz durch die Musik hindurch.

In seinem Streichquartett vom Jahre 1990 erprobte Kimmo Nevonlinna die Möglichkeiten, Furcht und Schrecken mit musikalischen Mitteln ausdrücken. Auch *Dolor nascens et effluens*, entstanden in den Jahren 1991-92, hat extreme Seelenzustände zum Thema. Hier geht es um die musikalische Darstellung äußersten Schmerzes.

Wie der Titel schon andeutet, besteht das Werk aus zwei Hauptteilen. Im ersten Teil dominieren die Wellen des Schmerzes, die aus einer ruhigen musikalischen Textur aufwachsen und immer stärker werden, bis sie das Stück in ihre totale Gewalt gebracht haben. Der Höhepunkt an Gefühlsintensität wird erreicht mit einem schrillen hohen Fis, das mit einem ohrenzerreißenden scharfen Amboßschlag abrupt endet.

Im ruhigeren zweiten Teil löst sich dann die angespannte, gequälte Seelenstimmung. Der Klang der Musik wird weich, über die Klänge der Streichinstrumente hinweg perlen hell die Arpeggios der Celesta. Zum Schluß treffen sich die Streicher auf einem im Oktav-Unisono gespielten langen C, dem noch einige leichte Schläge des Tamtams und der großen Trommel folgen.

Dolor nascens et effluens, für Streichorchester, Schlagwerk, Klavier, Celesta und Harfe, ist Kimmo Nevonmaas bisheriges Hauptwerk. Bei allen hohen Ansprüchen, die es an die ausführenden Musiker stellt, ist es für das Publikum ein lohnendes und bereicherndes Hörerlebnis. Wir haben es hier mit einer dicht strukturierten, höchst spannungsgeladenen und zum Schluß befreienden Musik zu tun, die auf den Zuhörer eine nahezu therapeutische Wirkung ausübt.

Dolor nascens et effluens entstand im Auftrag der Biennale Tampere und wurde bei der Biennale 1992 vom Städtischen Orchester Tampere unter Leitung von Atso Almila uraufgeführt.

Kalevi Aho

Übersetzung: Horst Bernhardt

Dolor Nascens et Efluens for String Orchestra

Score

Kimmo Nevonmaa
(1992)

Lento $\text{♩} = 52$

gong (med)

soft mallet

ppp *mf*

tmb. *3 piatti sosp.*

tamt. *ppp* *pp* *sempre*

G.C. *pp* *sempre*

Cel.

Arpa

8 I Violini

8 II Violini

6 Viole

Violoncelli 1 - 2

Violoncelli 3 - 4

Contrabbassi 1 - 2

//

//

gong

mp

3 piatti sosp.

mf *ppp* *mp*

tamt. (use piatto sosp. hard mallets) *dämpfen* *muta in soft mallet*

G.C. *mp* *mf* *pp*

campanelli

pp *mp* *pp* *mp*

Arpa

mp *mp*

Vc 1 - *arco* *flaut.* *senza vibr.* *ppp*

Vc 3 - *arco* *flaut.* *senza vibr.* *ppp*

Cb 1 - *pizz.* *pp* *pizz.* *ppp*

gong
pp
3 piatti sosp.
pp *mf* *dämpfen*

tamt.
mf *tamt.* *5 tamt.*

campanelli
pp *mp* *pp* *mp* *pp* *mp* *pp* *mp* *muta in xil.*

Pf/ Cel
Cel.
p *mf* *simile*

Arpa
H *p* *mp* *dämpfen* *G* *mf* *E^b F[#] G*

I VL 1 - 2
I VL 3 - 4
I VL 5 - 6
I VL 7 - 8

II VL 1 - 2
II VL 3 - 4
II VL 5 - 6
II VL 7 - 8

Vle 1 - 2
flaut. senza vibr. *p* *(b)*

Vle 3 - 4
flaut. senza vibr. *p*

Vle 5 - 6
flaut. senza vibr. *p*

Vc 1 -
pp *p* *p*

Vc 3 -
pp *p*

Cb 1 -
pizz. *p* *p*

gong

Batt. I

Musical score for Batt. I. The top staff shows a melodic line starting with a *mp* dynamic, followed by a *mf* dynamic. The bottom staff is labeled *3 piatti sosp.* and contains a rhythmic pattern with a *mp* dynamic.

Batt. II

Musical score for Batt. II. The top staff features a melodic line with a *mp* dynamic, marked with a *5* fingering. The bottom staff is labeled *5 tomt.* and *5 tmb.* with a *mp* dynamic, and includes a *mf* dynamic later in the measure.

Batt. III

Musical score for Batt. III. The staff is labeled *Xil.* and contains a complex rhythmic pattern with a *mf* dynamic, transitioning to a *ff* dynamic.

Pf / Cel

Musical score for Pf / Cel. The top staff is labeled *Cel.* and contains a melodic line with a *mf* dynamic. The bottom staff contains a bass line with a *mf* dynamic.

Arpa

Musical score for Arpa. The staff is labeled *poco a poco accel.* and *gliss.*. It features a continuous arpeggiated pattern starting with a *mf* dynamic and ending with a *f* dynamic.

I VL 1-2

Musical score for I VL 1-2. The staff contains a melodic line with a *fp* dynamic.

I VL 3-4

Musical score for I VL 3-4. The staff contains a melodic line with a *fp* dynamic.

I VL 5-6

Musical score for I VL 5-6. The staff contains a melodic line with a *fp* dynamic.

I VL 7-8

Musical score for I VL 7-8. The staff contains a melodic line with a *fp* dynamic.

II VL 1-2

Musical score for II VL 1-2. The staff contains a melodic line with a *fp* dynamic.

II VL 3-4

Musical score for II VL 3-4. The staff contains a melodic line with a *fp* dynamic.

II VL 5-6

Musical score for II VL 5-6. The staff contains a melodic line with a *fp* dynamic.

II VL 7-8

Musical score for II VL 7-8. The staff contains a melodic line with a *fp* dynamic.

Vle 1-2

Musical score for Vle 1-2. The staff is marked with a *(b)α* and contains a melodic line with a *mf* dynamic.

Vle 3-4

Musical score for Vle 3-4. The staff contains a melodic line with a *mf* dynamic.

Vle 5-6

Musical score for Vle 5-6. The staff contains a melodic line with a *mf* dynamic.

Vc 1..

Musical score for Vc 1.. The staff contains a melodic line with a *mf* dynamic.

Vc 3..

Musical score for Vc 3.. The staff contains a melodic line with a *mf* dynamic.

Cb 1..

Musical score for Cb 1.. The staff is marked with *pizz.* and contains a melodic line with a *mf* dynamic, transitioning to *pizz. arco* and *mf*.

5
4

4
4

6
4

gong

Batt. I
12
3 piatti
mf
mf
mp

Batt. II
5 *tomt.*
12
tmb.
mf
mf
f
G.C.
G.C.
pp
sfz

Batt. III
XII
12
mf
ff

Pf/ Cel
12
Cel. *f*
ff
muta in pianoforte

Arpa
12
H
G
mp

I VL 1-2
12
(*8va*)
gliss.
ff

I VL 3-4
12
(*8va*)
gliss.
ff

I VL 5-6
12
fp
ff

I VL 7-8
12
fp
ff

II VL 1-2
12
(*8va*)
gliss.
f
ff

II VL 3-4
12
(*8va*)
gliss.
f
ff

II VL 5-6
12
fp
f
ff

II VL 7-8
12
fp
f
ff

Vle 1-2
12
fp
ff

Vle 3-4
12
fp
ff

Vle 5-6
12
fp
f
ff

Vc 1-2
12
fp
ff

Vc 3-4
12
fp

Cb 1.
12
arco
fp
ff

Batt. I
3 piatti sosp.
mf pp

Batt. II
G.C.
sfz pp

Batt. III
Xil.
mf

Pf / Cel

Arpa
Lasciare vibrare
mf E G H mp

I VL 1 - 2
mp mf gliss.

I VL 3 - 4
mp mf gliss.

I VL 5 - 6
mp mf gliss.

I VL 7 - 8
mp mf gliss.

II VL 1 - 2
mp mf gliss. gliss.

II VL 3 - 4
mp mf gliss. gliss.

II VL 5 - 6
mp mf gliss.

II VL 7 - 8
mp mf gliss.

Vle 1 - 2
gliss. c.l.b. mf mp

Vle 3 - 4
gliss. c.l.b. mf mp

Vle 5 - 6
gliss. c.l.b. mf mp

Vc 1 - 2
mf c.l.b. arco gliss.

Vc 3 - 4
mf c.l.b. arco gliss.

Cb 1 - .
mf Cb 1 - 2 arco gliss.

9

4

4